

漫画・アニメにみることば表現を文章表現に使う

鳥羽僧正の『鳥獣戯画絵巻』(A)に始まり、鎌倉時代以降、室町時代そして江戸時代初期に渡る絵巻物類が数多く描かれ続ける。此は「絵双紙」類にも影響していく。やがて、江戸時代後期に輩出した葛飾北斎の『北斎漫画』(B)へと移行していくのである。他に「狂画集」と題名した『一蝶狂画集』(C)や『滑稽人物畫』(D)『狂画神事行燈』(E)などもこの時代に編纂され、世に迎えられているが、この「狂画」や「滑稽畫」ということばより、「漫画」ということばの方が良く受けてか此の後にも用いられていき、この「漫画」が現代の漢字表記「漫画」↓ひらがな表記「まんが」↓カタカナ表記「マンガ」と表記法は移行しているが、現代の「マンガ」へと大成されていくのである。この流れから「漫画王国日本」たる所以が垣間見えてこよう。こうした伝統に支えられ、今日の日本文化に多大なる影響を与えている「まんが」も動画時代を迎えると、「アニメーション」へと一歩前進していく。この現代の「漫画」と「アニメ」からことばの表現はどのような形態として、どのように位置づけられるのかをここでは読み取ってみることにしよう。

江戸時代の戯画、狂画・滑稽画そして漫画



『鳥獣戯画絵巻』(A)



『狂画神事行燈』(E)



『滑稽人物畫』(D)

『北齋漫画』(B)



『一蝶狂画集』(C)



江戸時代に大成した図絵は、やがて絵入り本という挿絵の世界を作り上げていく。

狂画と漫画にはさほど文字解説を用いていないものと文字を以て表現する両様の形態がある。

『繪本西遊記』第三編(挿絵:葛飾戴斗画)
通常の縦書きを横にして天地を広く構図取りしている。



『^{女一代}繪本十寸鏡』の挿絵(西川祐信・画)
風俗

奥州のはぐろ王すゞか山へかよふ
すゞかの鬼神はぐろ王をまつ「こよいハおそいことかな」「もはやあれゑ見へまする」

作品とことばの表現手法

ここで学習した江戸時代の書き表し方は、現代の漫画手法にも及ぶことは云うまでもない。以前から、手塚治虫作品集とりわけ『火の鳥』『角川書店刊』を題材にして現代漫画の特徴を模索してきている。ここで、已前にも採り上げた『火の鳥』太陽編の引用文を例にして、文章構成の素材としておこう。

此(この)夜 雷電(いかづち)なりて雨降(ふる)ること甚(はなは)だし。天皇(すめらみこと)祈(う)け(ひて)曰(い)はく「天神(あまつかみ)地祇(くにつかみ) 朕(われ)を扶(たす)けたまはば雷(かみ)なり雨(ふる)ること息(や)めむ」とのたまふ。「太陽編(下) 268頁」

この一文は、『日本書紀』卷第二十八の「此夜、雷電雨甚。天皇祈之曰、天神地祇扶朕者、雷雨息矣」からの引用した箇所であり、この場面に描かれた天象語である「いかづち【雷電】」を少しく眺めてみることにする。この雷電は、人にとって恐ろしき四つ物の一つに数えられることはご存知であろう、このため、人は禁厭(まじない)の詞を以て対応したのである。元文二年『扶桑雷除考』と云った小冊子が編まれ、今そのなかから主なるところを抜粋してみることにする。

(1) 白山に「鵜」と云ふ鳥あり。此鳥雷を取りて食とするを以て雷は此の鳥の影だも恐る故に此の鳥を圖して雷除の守りとすれば、其家の上に雷落つることなし

雷鳥雌雄の圖の伊藤長胤の圖讚に曰く

越山有鳥其名曰鵜潜跡深松棲彼崔嵬朱冠玄衣雙々徘徊圖以傳之云能避災

※観音經の呪「雲雷鼓掣電降雹樹大雨念彼觀音力」

(2) 高龍山報恩寺の雷除の符を家の四方に貼るべし

東方阿陀迦鬼 南方奢帝盧 西方修陀光 北方蘇陀磨拏

※『和漢三才圖會』に曰く、「玉樞經云東方有光明雷王名阿耨多有南方者名阿耨多有西方者名蘇多有北方者名蘇多聞此名字及知方處者令無一切怖畏雷電之災」

(3) 賀茂山のあふひ所持の家に落ちず

(4) 庭に木犀といへる樹木又は桑の木さて波布天古布良といふもの桐の木に似たり、是を植ゑたる地の邊へ落ちずといへり。又クワバラクワバラといふ事は雷桑を嫌といへば此処に桑の木多しと訴ふ心なるべしとなり。

※『和漢三才圖會』に曰く「五雜俎云嘉榮草服之者不畏雷霆」

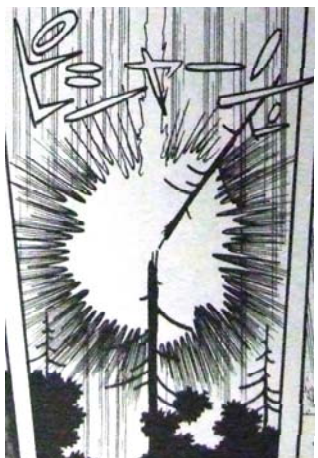
※『搜神記』に曰く「楊道和夏於田中值雷雨至桑下霹靂下擊之道和以鋤格其肱遂落地不得去色如丹目似鏡毛角長三尺餘狀如六蓄頭似獼猴」

(5) 雷を恐るゝ人は蚊帳をつりて其中に入り、布團を着てうつむけに臥すべし。尤耳をつめてよし。柔らかなる所へは落ちても災なし。

(6) 雷落ちたる跡に其土中に雷杖雷槌雷斧といふ者あり。是を所持する家には雷落ちずといふ。

(7) 霹靂木といふあり。是は雷火木に落ちて烈けたる木なり。則此木家に在時は必盜賊其家に恐れ入らざるなり。又雷燒木と云ふは雷落ちて焼けたる木なり。是を臆病の人に煎じ用ゐれば心氣慥かになるといへり。





※上図は、手塚治虫氏と奇しくも同じ誕生日という、さいとうたかを劇画『鬼平犯科帳』の一コマの図絵を切り取ったものである。暗雲立ちこめ、ヒカリ放つ雷光に、雷鳴音「ゴロゴロゴロ………」が左から右へと大から小への表記法で記載している。手塚治虫のなかでも242頁〜245頁に「ピカッ」「ゴロゴロゴロゴロゴロ」「バシュー」「ピシヤーン」「ゴロゴロゴロゴロ」「ピカッ」「バシュー」「ピシヤーン」「ゴロゴロゴロゴロ」とあり、265頁〜268頁に再び「ザー ザー ドロドロ ドロドロ ヨロヨロ ヨロヨロ ザー」「ピシヤーン」「ガラガラ ヨロヨロ」「ピシッ!!」「ドロドロ ドロドロ ドロドロ」「ピシヤーン」「ゴロゴロ ヨロ」「ゴロゴロ ヨロ」「ピカッ」「ガラガラ ヨロ」などと描写に併せて表示されている。これを象徴語の表現として、文章語ではどのように反映されているか実際調べてみるに、山口仲美編『暮らしのことは擬音擬態語辞典』『講談社刊』では、雷鳴の音は、「ごろごろ」で表示され、その用例には芥川龍之介『路上』の「突然頭の上で、ごろごろと春の雷が鳴った」を引用するのみである。また、『新潮現代国語辞典』『新潮社刊』には、「二葉亭四迷『平凡』の「がらがらと雷の落ち懸る」の引用が見えている。永井荷風『墨東綺譚』（一九三七）の「稲妻がまたぴかりと閃き、雷がごろごろと鳴ると……」の引用が見えているに過ぎない。このように、マンガでは、自由闊達な表現音が持ち込まれていることに気づかされよう。なぜ、このように文章作品中にこの象徴音が旨く運ばれないのかを考えさせられるのである。今、この『火の鳥』太陽編下巻部の物語は触れずにおいたのでご自分で確かめつつ考察され、導き出されることは表現の一つとして検討願えれば幸いである。

《課題1》今日刊行されている「漫画・マンガ・まんが」資料から、雷鳴の轟き渡る場面を切り取り、どのように描写されているかを探ってみよう。

国立国語研究所 「日本語を楽しもう！」 ↓ 「マンガを読もう」

<http://nihongo.kokken.go.jp:8080/sozai/Onomatope/index.html>

「現代日本語書き言葉均衡コーパス」の利用

行政独立法人「国立国語研究所」が作成した「現代日本語書き言葉均衡コーパス」が今年公開されている。このコーパスを検索することで、書き言葉の使用状況が見えてくる。ここでこの使用方法を得し、ご自身の表現のなかでそのことばそのものをどう組み合わせ融合させることが可能であるかを知ることにも成ろう。

公開ホームページ http://www.kotonoha.gr.jp/cgi-bin/search_form.cgi?viaTopPage=1

実際の検索利用状況

A 漢字「漫画」の用例：三三〇例

1 有害情報への接触状況 テレビ、漫画、雑誌などで人を殺傷する場面を 青少年白書「平成29年版 総務庁青少年対策本部 大蔵省印刷局 1991年 01月

2 ながらも、小学生、中学生とも、漫画 週刊誌を1種類も読まない者が約 厚生白書「昭和54年版 厚生省 大蔵省印刷局 1979年 12月

3 『風光る』は女の子向けの新撰組 漫画 ですね。 連載も女性誌だし…… Yahoo:知恵袋/エンターテインメントと趣味 Yahoo:2004年12月

4 漫画じゃなくて、歴史勉強の為の 漫画 がちゃんと図書館などにあります Yahoo:知恵袋/エンターテインメントと趣味 Yahoo:2005年03月

5 父親、どう思いますか？ 何だか 漫画 みたいな話しですね。 思わず笑 Yahoo:知恵袋/子育てと学校 Yahoo:2005年07月

B ひらがな「まんが」の用例：二四例（異なり表現一例を含む）

1 雑誌」を読む者は64.0%、「まんがの単行本」を読む者は61.7% 青少年白書「平成2年版 総務庁青少年対策本部 大蔵省印刷局 1991年01月

2 私は神戸の皇蘭の豚まんが好きですが、皆さんのおすすめの Yahoo:知恵袋/暮らしと生活ガイド Yahoo:2004年11月

C カタカナ「マンガ」の用例：一三三例（異なり表現二八例を含む）

1 ドラマもそうですが、原作（特にマンガ）を読んでもしうと 人それぞれ Yahoo:知恵袋/エンターテインメントと趣味 Yahoo:2005年03月

2 ルートセンターの調査によると、マンガ 週刊誌を「読まない」という者は 青少年白書「昭和52年版 総務庁青少年対策本部 大蔵省印刷局 1977年12月

3 亜鉛鉱のウエイトは11.0%、マンガン鉱同9.0%、クロム鉱同6. 通商白書_1977年版（各論） 通商産業省 大蔵省印刷局 1977年06月

4 藤子不二雄のエスパー魔美というマンガでも 主人公のおじいさんは外国 Yahoo:知恵袋/健康、美容とファッション Yahoo:2004年07月

D アニメ：二八八例

1 歌っていく曲があったんですが、アニメのタイトル・わかれば歌詞を教え Yahoo:知恵袋/エンターテインメントと趣味 Yahoo:2005年02月

2 達郎の「忘れないで」をNHKのアニメのテーマ曲として聞いた母が曲を Yahoo:知恵袋/エンターネット、PCと家電 Yahoo:2005年04月

3 原作はいまいちの作風でも アニメになったとたんキャラが見違える Yahoo:知恵袋/エンターテインメントと趣味 Yahoo:2004年07月

4 FLASHソフトだと、GIFアニメーションも滑らかにできますよ。 Yahoo:知恵袋/インターネット、PCと家電 Yahoo:2005年05月

5 このあいだUFOキャッチャーでアニメ ロリヲタ系キャラの絵柄のシート Yahoo:知恵袋/エンターテインメントと趣味 Yahoo:2004年07月

6 鋼の錬金術師も漫画がでています。 アニメと漫画ではストーリー違いますが Yahoo:知恵袋/エンターテインメントと趣味 Yahoo:2004年09月

7 大きなスペースを使って絵文字？アニメ？が返ってきました。 ふざけて Yahoo:知恵袋/

Yahoo: JAPAN Yahoo:2004年10月

已上、幾つかその実際使用例を取り出しておきました。ご自身でも、選択語を用意して検索した結

果をご報告願います。

「まんが」表現のことばを活かそう

中国小説『西遊記』の原作を描いたまんがは、数多く世に表出している。

※『西遊記の資料の研究』：絵画資料から見る西遊記誕生ものがあり
このうちアニメーション化された幾つかの作品を挙げてみるに、

映画ドラえもん のび太の平行西遊記 © 藤子・F・不二雄

■出版社：小学館 ■巻(発行日)：上巻(1988/04) 下巻(1988/05) 新装完全版(2004/02)



保湿西遊記 http://www.ametuti.jp/hoshitu_saiyuki/story1.html

北京五輪のPRアニメ

http://vblog.people.com.cn/index.php?option=com_content&task=view&id=1069